

PROTOCOLE 3<sup>e</sup> ANNEXÉ À LA CONVENTION UNIVERSELLE POUR LA PROTECTION DU DROIT D'AUTEUR, RELATIF À LA RATIFICATION, ACCEPTATION OU ADHÉSION CONDITIONNELLE. SIGNÉ À GENÈVE, LE 6 SEPTEMBRE 1952

Les États Parties au présent Protocole,

Considérant que l'application de la Convention universelle pour la protection du droit d'auteur<sup>2</sup> (ci-dessous désignée sous le nom de « Convention ») à des États parties aux divers systèmes existants de protection internationale du droit d'auteur, augmenterait considérablement la valeur de la Convention,

Sont convenus de ce qui suit :

1. Tout État Partie au présent Protocole pourra, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion, déclarer, par notification écrite, que le dépôt de cet instrument n'aura d'effet, aux fins de l'article IX de la Convention, qu'à la date où un autre État nommément désigné aura déposé son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion.

2. La notification prévue au paragraphe premier ci-dessus sera jointe à l'instrument auquel elle se rapporte.

3. Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture informera tous les États qui auraient signé la Convention ou qui y auraient adhéré, de toute notification reçue conformément au présent Protocole.

4. Le présent Protocole portera la même date et restera ouvert à la signature durant la même période que la Convention.

<sup>1</sup> Conformément au paragraphe 6, *b*, le Protocole est entré en vigueur le 19 août 1954, date du dépôt du quatrième instrument de ratification ou d'adhésion, à l'égard des États suivants :

Andorre	Cambodge	Pakistan	Laos
et, par la suite, à l'égard des États ci-après, aux dates indiquées ci-dessous :			
Haïti . . . . .			1 <sup>er</sup> septembre 1954
États-Unis d'Amérique . . . . .			6 décembre 1954
Costa-Rica . . . . .			7 décembre 1954
Israël . . . . .			6 avril 1955
République fédérale d'Allemagne (Land de Berlin) . . . . .			3 juin 1955
Saint-Siège . . . . .			5 juillet 1955
Luxembourg . . . . .			15 juillet 1955
Philippines . . . . .			19 août 1955

<sup>2</sup> Voir p. 135 de ce volume.

5. Le présent Protocole sera soumis à la ratification ou à l'acceptation des États signataires. Tout État qui n'aura pas signé le présent Protocole pourra y adhérer.

6. a) La ratification, l'acceptation ou l'adhésion sera opérée par le dépôt d'un instrument à cet effet auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture.

b) Le présent Protocole entrera en vigueur au moment du dépôt du quatrième instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion. Le Directeur général informera tous les États intéressés de la date d'entrée en vigueur du Protocole. Les instruments déposés après cette date produiront leurs effets à dater de leur dépôt.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Genève, le 6 septembre 1952, en français, en anglais et en espagnol, les trois textes faisant foi, en un exemplaire unique qui sera annexé à l'exemplaire original de la Convention. Le Directeur général en adressera une copie certifiée conforme aux États signataires, au Conseil Fédéral Suisse, ainsi qu'au Secrétaire général des Nations Unies pour enregistrement par les soins de celui-ci.

For Afghanistan :  
Pour l'Afghanistan :  
Por Afganistán :

For the People's Republic of Albania :  
Pour la République populaire d'Albanie :  
Por la República Popular de Albania :

For the German Federal Republic :  
Pour la République fédérale d'Allemagne :  
Por la República Federal Alemana :

HOLZAPFEL

For Andorra :  
Pour Andorre :  
Por Andorra :

Marcel PLAISANT  
PUGET

For the Kingdom of Saudi-Arabia :  
Pour le Royaume de l'Arabie Saoudite :  
Por el Reino de Arabia Saudita :

For the Argentine Republic :  
Pour la République Argentine :  
Por la República Argentina :

For the Federation of Australia :  
Pour la Fédération de l'Australie :  
Por la Federación de Australia :

H. R. WILMOT  
*ad ref.*

For Austria :  
Pour l'Autriche :  
Por Austria :

Dr Kurt FRIEBERGER

For Belgium :  
Pour la Belgique :  
Por Bélgica :

J. GUILLAUME  
P. RECHT  
A. GUISLAIN  
[30 December 1952 — 30 décembre 1952]

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic :  
Pour la République socialiste soviétique de Biélorussie :  
Por la República Socialista Soviética de Bielorrusia :

For the Union of Burma :  
Pour l'Union birmane :  
Por la Unión Birmana :

For Bolivia :  
Pour la Bolivie :  
Por Bolivia :

For Brazil :  
Pour le Brésil :  
Por Brasil :

Ildefonso MASCARENHAS DA SILVA

For the Bulgarian People's Republic :  
Pour la République populaire de Bulgarie :  
Por la República Popular de Bulgaria :

For the Kingdom of Cambodia :  
Pour le Royaume du Cambodge :  
Por el Reino de Cambodia :

For Canada :  
Pour le Canada :  
Por Canadá :

Dr. Victor L. DORÉ  
C. STEIN  
G. G. BECKETT

For Ceylon :  
Pour Ceylan :  
Por Ceilán :

For Chile :  
Pour le Chili :  
Por Chile :

For China :  
Pour la Chine :  
Por China :

For the Republic of Colombia :  
Pour la République de Colombie :  
Por la República de Colombia :

For the Republic of Korea :  
Pour la République de Corée :  
Por la República de Corea :

For Costa Rica :  
Pour le Costa-Rica :  
Por Costa Rica :

For Cuba :  
Pour Cuba :  
Por Cuba :

For Denmark :  
Pour le Danemark :  
Por Dinamarca :

Torben LUND

For the Dominican Republic :  
Pour la République Dominicaine :  
Por la República Dominicana :

For Egypt :  
Pour l'Égypte :  
Por Egipto :

For the Republic of El Salvador :  
Pour la République de El Salvador :  
Por la República de El Salvador :

H. ESCOBAR SERRANO  
AMY

For Ecuador :  
Pour l'Équateur :  
Por Ecuador :

For Spain :  
Pour l'Espagne :  
Por España :

For the United States of America :  
Pour les États-Unis d'Amérique :  
Por los Estados Unidos de América :

Luther H. EVANS

For Ethiopia :  
Pour l'Éthiopie :  
Por Etiopía :

For Finland :  
Pour la Finlande :  
Por Finlandia :

Y. J. HAKULINEN

For France :  
Pour la France :  
Por Francia :

Marcel PLAISANT  
PUGET  
J. ESCARRA  
Marcel BOUTET

For Greece :  
Pour la Grèce :  
Por Grecia :

For Guatemala :  
Pour le Guatemala :  
Por Guatemala :

*ad referendum*  
Alb. DUPONT-WILLEMEN

For the Republic of Haiti :  
Pour la République d'Haïti :  
Por la República de Haití :

A. ADDOR

For the Republic of Honduras :  
Pour la République de Honduras :  
Por la República de Honduras :

Basilio DE TELEPNEF

For the Hungarian People's Republic :  
Pour la République populaire hongroise :  
Por la República Popular de Hungría :

For India :  
Pour l'Inde :  
Por India :

For the Republic of Indonesia :  
Pour la République d'Indonésie :  
Por la República de Indonesia :

For Iran :  
Pour l'Iran :  
Por Irán :

For Iraq :  
Pour l'Irak :  
Por Irak :

For Ireland :  
Pour l'Irlande :  
Por Irlanda :

Edward A. CLEARY  
Patrick J. MCKENNA

For Iceland :  
Pour l'Islande :  
Por Islandia :

For the State of Israel :  
Pour l'État d'Israël :  
Por el Estado de Israel :

Maurice FISHER  
[16 December 1952 — 16 décembre 1952]

For Italy :  
Pour l'Italie :  
Por Italia :

Antonio PENNETTA  
Filippo PASQUERA

For Japan :  
Pour le Japon :  
Por Japón :

Toru HAGUIWARA  
[3 January 1953 — 3 janvier 1953]



For the Hashemite Kingdom of Jordan :  
Pour le Royaume Hachémite de Jordanie :  
Por el Reino Hachemita de Jordania :

For the Kingdom of Laos :  
Pour le Royaume du Laos :  
Por el Reino de Laos :

For the Lebanon :  
Pour le Liban :  
Por Líbano :

For Liberia :  
Pour le Libéria :  
Por Liberia :

For Libya :  
Pour la Libye :  
Por Libia :

For Liechtenstein :  
Pour le Liechtenstein :  
Por Liechtenstein :

For Luxemburg :  
Pour le Luxembourg :  
Por Luxemburgo :

S. STURM

For Mexico :  
Pour le Mexique :  
Por México :

For Monaco :  
Pour Monaco :  
Por Mónaco :

For Nepal :  
Pour le Népal :  
Por Nepal :

For Nicaragua :  
Pour le Nicaragua :  
Por Nicaragua :

MULLHAUPT

For Norway :  
Pour la Norvège :  
Por Noruega :

Eilif MOE

For New Zealand :  
Pour la Nouvelle-Zélande :  
Por Nueva Zelandia :

For Pakistan :  
Pour le Pakistan :  
Por Pakistán :

For Panama :  
Pour le Panama :  
Por Panamá :

For Paraguay :  
Pour le Paraguay :  
Por Paraguay :

For the Netherlands :  
Pour les Pays-Bas :  
Por los Países Bajos :

G. H. C. BODENHAUSEN

For Peru :  
Pour le Pérou :  
Por Perú :

V. GARCÍA CALDERÓN  
[2 December 1952 — 2 décembre 1952]

For the Republic of the Philippines :  
Pour la République des Philippines :  
Por la República de Filipinas :

For the Republic of Poland :  
Pour la République de Pologne :  
Por la República de Polonia :

For Portugal :  
Pour le Portugal :  
Por Portugal :

Júlio DANTAS  
José GALHARDO

For the Rumanian People's Republic :  
Pour la République populaire roumaine :  
Por la República Popular de Rumania :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :  
Por el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte :

J. L. BLAKE

For the Republic of San Marino :  
Pour la République de Saint-Marin :  
Por la República de San Marino :

*ad referendum*  
Dr. B. LIFSCHITZ

For the Holy See :  
Pour le Saint-Siège :  
Por la Santa Sede :

Ch. COMTE  
J. Paul BUENSOD

For Sweden :  
Pour la Suède :  
Por Suecia :

Sture PETRÉN  
Erik HEDFELDT

For the Confederation of Switzerland :  
Pour la Confédération suisse :  
Por la Confederación Helvética :

For the Republic of Syria :  
Pour la République syrienne :  
Por la República de Siria :

For Czechoslovakia :  
Pour la Tchécoslovaquie :  
Por Checoeslovaquia :

For Thailand :  
Pour la Thaïlande :  
Por Tailandia :

For Turkey :  
Pour la Turquie :  
Por Turquía :

For the Ukrainian Soviet Socialist Republic :  
Pour la République socialiste soviétique de l'Ukraine :  
Por la República Socialista Soviética de Ucrania :

For the Union of South Africa :  
Pour l'Union de l'Afrique du Sud :  
Por la Unión Sudafricana :

For the Union of Soviet Socialist Republics :  
Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :  
Por la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas :

For the Oriental Republic of Uruguay :  
Pour la République orientale de l'Uruguay :  
Por la República Oriental de Uruguay :

Julián NOGUEIRA  
It Eduardo PEROTTI

For the United States of Venezuela :  
Pour les États-Unis de Venezuela :  
Por los Estados Unidos de Venezuela :

Por the State of Viet-Nam :  
Pour l'État de Viet-Nam :  
Por el Estado de Vietnam :

Por Yemen :  
Pour le Yémen :  
Por Yemen :

For the Federal People's Republic of Yugoslavia :  
Pour la République fédérative populaire de Yougoslavie :  
Por la República Federal Popular de Yugoslavia :

Dr. Berthold EISNER